



SALLE BOURGIE  
SAISON 10<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE  
2021-2022

SALLE  
BOURGIE.CA

## NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

BOURGIE  
HALL.CA

---

La salle Bourgie présente

# GIDON KREMER ET LE KREMERATA BALTICA DE BACH À PIAZZOLLA

## Le Kremerata Baltica

### Gidon Kremer

violon et direction

### Andrius Žlabys

piano

*« Je suis tombé amoureux de la musique de Bach,  
à en perdre la tête »*

- Astor Piazzolla

---

Concert présenté sans entracte / *Concert presented without intermission*

Veuillez noter que le port du masque est obligatoire en tout temps durant le concert / *Please note that a mask must be worn at all times during the concert*

MERCREDI 3 NOVEMBRE — 19h30

WEDNESDAY, NOVEMBER 3 — 7:30 PM

---

**Programme**

**Valentin Silvestrov**

(né en 1937)

*Dedication to J.S.B. (s.d.)*

**Johann Sebastian Bach**

(1685-1750)

Concerto pour clavier n° 7 en sol mineur, BWV 1058 (1738)

[Allegro moderato]

Andante

Allegro assai

**Giya Kancheli**

(1935-2019)

*V & V (1995)*

**Astor Piazzolla**

(1921-1992)

*Le grand tango* (1982; arr. Sofia Gubaidulina)

*Milonga sin palabras (s.d.)*

*Four for Tango (1987)*

---

Trois extraits d'*Art of Instrumentation*

Johann Sebastian Bach /  
Leonid Desyatnikov  
(né en 1955)

*Sarabande* pour septuor à cordes

Johann Sebastian Bach /  
Steven Kovacs Tickmayer  
(né en 1963)

Variations sur l'*Aria* des *Variations Goldberg*

Johann Sebastian Bach /  
Victor Kissine  
(né en 1953)

*Aria* des *Variations Goldberg*

MERCREDI 3 NOVEMBRE — 19 h 30

WEDNESDAY, NOVEMBER 3 — 7:30 PM

## DE BACH À PIAZZOLLA

De prime abord, peu de choses semblent lier Johann Sebastian Bach à Astor Piazzolla. Pourtant, en dépit d'horizons musicaux extrêmement dissemblables et de l'immense intervalle de temps qui séparent les deux compositeurs, il ne pourrait y avoir de Piazzolla sans Bach. De la même manière qu'elle sert de fil conducteur au programme de ce concert, la musique de Bach a agi tout au long de la carrière de Piazzolla comme un courant sous-jacent. C'est durant son enfance que le célèbre compositeur argentin entend Bach pour la première fois. À New York, où sa famille a immigré, son voisin de palier est Béla Wilda, un pianiste hongrois sans le sou, ancien élève de Sergueï Rachmaninov. Le son du piano de Wilda à travers les murs de l'appartement familial fascine Piazzolla, tout particulièrement quand il joue du Bach. « Je suis tombé amoureux de la musique de Bach, à en perdre la tête », confiera-t-il plus tard. Bien vite, l'enfant réclame de suivre des cours avec son voisin; c'est ce qui constitue sa première incursion dans la musique classique.

Dix-neuf ans plus tard, après avoir obtenu une bourse grâce à un prix de composition, Astor Piazzolla met le cap sur la France pour y étudier avec la légendaire Nadia Boulanger, mentor de certains des compositeurs les plus originaux et les plus remarquables du XX<sup>e</sup> siècle – Grażyna Bacewicz, Aaron Copland et Elliot Carter ont notamment été ses élèves. Avec un savoir musical encyclopédique couvrant une période allant du moyen-âge au XX<sup>e</sup> siècle, et englobant Bach, naturellement, Nadia Boulanger enseigne à Piazzolla des techniques d'écriture, mais, surtout, lui fait réaliser son véritable potentiel. Ayant jusque-là

*At first glance, it may seem that there could be little in common between Johann Sebastian Bach and Astor Piazzolla; and yet, despite their vastly different musical backgrounds and the immense gulf of time that separates the two composers, there could have been no Piazzolla without Bach. Just as Bach's music runs as a common theme through the programme of this concert, so too did it act as a steady undercurrent throughout Piazzolla's career. The famed Argentinian composer's first encounter with Bach occurred in childhood. His family's next-door neighbour in New York City—where they had immigrated from Argentina—was Béla Wilda, an impoverished Hungarian pianist and pupil of Sergei Rachmaninov. The sound of Wilda's practising, reverberating through the walls of his family's apartment, captivated Piazzolla, especially when Wilda played Bach; "I fell in love with Bach, I went crazy," Piazzolla would later admit. Before long, he requested to take lessons with Wilda, an event which marked his first foray into classical music.*

*Nineteen years later, after winning a scholarship in a composer's competition in Buenos Aires, Piazzolla set sail for France, where he was to study with the legendary Nadia Boulanger, mentor to some of the 20th century's most original and remarkable composers—previous students of hers included Grażyna Bacewicz, Aaron Copland, and Elliot Carter. Possessing an encyclopedic knowledge of music running from the Middle Ages to the present day—including, naturally, Bach—Boulanger drilled Piazzolla on the technical aspects of composition; but, more importantly, she also made him aware of his true potential. Having hitherto made his living playing*

gagné sa vie en jouant dans des orchestres de tango en Argentine, Piazzolla est venu à Paris avec l'intention de devenir un compositeur de musique classique, persuadé qu'il en fera sa carrière. Mais après avoir obtenu du jeune homme de lui interpréter un tango au piano, Nadia Boulanger l'encouragea plutôt à poursuivre dans cette même voie. Comme Piazzolla le fera remarquer plus tard à sa sœur : « Elle n'a pas entendu le "tchane tcha tcha", le "tchine boum" commun à tous les tangos; elle a entendu un tango nouveau et m'a ouvert les yeux. J'ai attrapé mon bandonéon et ne me suis jamais arrêté après cela. Je crois bien qu'il s'agit du moment le plus effervescent de toute ma vie de créateur. »

C'est un Piazzolla ragaillard et débordant d'idées qui retourne en Argentine, bien déterminé à révolutionner le tango. Fort de ce qu'il a appris auprès de Nadia Boulanger, il se consacre à la création d'une nouvelle forme de tango intégrant des éléments de la musique classique et du jazz; bref, une musique à écouter et non à faire danser. La rythmique habituelle du tango ponctue des œuvres aux éléments typiques de la composition baroque, des procédés d'écriture que Bach et ses contemporains n'auraient pas reniés, tels que le contrepoint, la fugue ou les progressions par quintes descendantes. Piazzolla a aussi recours à des formes de type passacaille, dont la ligne de basse et le schéma harmonique répétés ne sont pas sans rappeler les grilles d'accords cycliques fréquemment utilisées dans le jazz. Ainsi naît le *nuevo tango*. Un « tango nouveau », qui illustre avec brio la synthèse des genres réalisée par Piazzolla et qui s'est taillé une place dans les annales de la musique.

*in tango orchestras in Argentina, Piazzolla had come to Paris in order to devote himself to classical composition, believing that his future lay in this genre. However, after coaxing Piazzolla into playing a tango on the piano, Boulanger encouraged him to pursue this genre; as Piazzolla later told his daughter, "She didn't hear the 'chan cha cha,' the common 'chin boom' of all the tangos... She heard a new tango, and opened my eyes wide. ... I grabbed the bandoneón and from there never stopped. It was, I think, the most effervescent moment of my life in terms of creativity."*

*Piazzolla returned to Argentina, reinvigorated, brimming with ideas, and determined to initiate a revolution in tango. With the skills he had acquired under Boulanger's tutelage, he focused on crafting a new form of tango, one that integrated elements of classical music and jazz—this was to be music for listening, not dancing. Familiar tango rhythms pulsed under structures assembled from the bricks-and-mortar of Baroque composition, devices that would have been familiar to Bach and his contemporaries, such as counterpoint, fugue, and sequences of descending fifths. Piazzolla also made use of passacaglia-like forms, whose circulating bass lines and harmonies are rather akin to the cyclic harmonic changes frequently employed in jazz. Thus nuevo tango was born—"new tango," a style which demonstrated Piazzolla's masterful synthesis of diverse genres, and which cemented his place in the annals of music history.*

© Trevor Hoy

© Trevor Hoy

Traduction par Isabelle Wolfmann

## Gidon Kremer

violin et direction / *violin*  
and conductor



© Angie Kremere Photography

Mû par une démarche artistique refusant tout compromis, Gidon Kremer est considéré comme l'un des musiciens les plus originaux et les plus influents de sa génération. Son répertoire englobe les grandes partitions classiques et les œuvres des principaux compositeurs des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles. Porte-étendard de la musique russe et est-européenne, il a interprété d'importantes nouvelles œuvres, dont beaucoup lui ont été dédiées. Son nom est étroitement lié aux compositeurs Alfred Schnittke, Arvo Pärt, Giya Kancheli, Sofia Gubaidulina, Valentin Silvestrov, Pēteris Vasks, John Adams, Victor Kissine, Philip Glass, Leonid Desyatnikov, Mieczysław Weinberg et Astor Piazzolla, qu'il interprète en respectant la tradition, mais toujours avec grande fraîcheur et originalité. Gidon Kremer a enregistré plus de 120 albums, dont de nombreux ont été récompensés par des prix prestigieux saluant leur exceptionnelle qualité d'interprétation. En 1997, il a fondé le Kremerata Baltica, un orchestre de chambre voué au développement des jeunes talents musicaux des pays baltes. L'ensemble, qui se produit très souvent, a enregistré une trentaine d'albums sur étiquette Nonesuch, Deutsche Grammophon et ECM.

*Driven by his strikingly uncompromising artistic philosophy, Gidon Kremer has established a worldwide reputation as one of his generation's most original and compelling artists. His repertoire encompasses standard classical scores and music by leading 20th- and 21st-century composers. He has championed the works of Russian and Eastern European composers and performed many important new compositions, several of which have been dedicated to him. His name is closely associated with such composers as Alfred Schnittke, Arvo Pärt, Giya Kancheli, Sofia Gubaidulina, Valentin Silvestrov, Pēteris Vasks, John Adams, Victor Kissine, Philip Glass, Leonid Desyatnikov, Mieczysław Weinberg, and Astor Piazzolla, whose works he performs in ways that respect tradition while still retaining their freshness and originality. Gidon Kremer has recorded over 120 albums, many of which have received prestigious international awards in recognition of their exceptional interpretative insights. In 1997, Kremer founded the chamber orchestra Kremerata Baltica to foster the development of outstanding young musicians from the Baltic States. The ensemble tours extensively and has recorded almost 30 albums for the Nonesuch, Deutsche Grammophon, and ECM labels.*





## Andrius Žlabys

piano

Le pianiste Andrius Žlabys, qui a été en nomination aux Grammy, s'est fait remarquer pour ses prestations avec l'Orchestre philharmonique de New York, l'Orchestre symphonique de Boston, l'Orchestre de Cleveland et l'Orchestre symphonique de Rotterdam, notamment. La critique a également été très élogieuse à son endroit et on a remarqué « sa virtuosité aisée » (*The Strad*), sa « sonorité généreuse et enveloppante » (*The Philadelphia Inquirer*) et sa « perception musicale d'une grande acuité » (*The Greenville News*). Il s'est produit dans les plus grandes salles du monde, à l'Avery Fisher Hall, au Royal Concertgebouw, à Carnegie Hall, au musée Phillips Collection, au Teatro Colón, au Wigmore Hall, à la Musikverein de Vienne et au Suntory Hall. Il a travaillé aux côtés de musiciens réputés, tels que l'altiste Yuri Bashmet et la violoniste Hilary Hahn et est un collaborateur de longue date de Gidon Kremer, avec qui il s'est fréquemment produit en tournée en Europe, au Japon, en Amérique du Sud et aux États-Unis. En 2003, Andrius Žlabys a été en nomination aux Grammy pour son interprétation du *Quintette pour cordes et piano* de George Enescu, avec Gidon Kremer et le Kremerata Baltica. Musicien aux multiples facettes et au vaste répertoire, il reste un passionné de la musique de Bach, tout en faisant la promotion de la musique contemporaine, qu'il joue fréquemment et dont certaines partitions ont été écrites pour lui.

*Grammy-nominated pianist Andrius Žlabys has received international acclaim for his appearances with many of the world's leading orchestras, including the New York Philharmonic, Boston Symphony, Cleveland Orchestra, and Rotterdam Symphony. His artistry has attracted numerous other accolades lauding his "easy virtuosity" (The Strad), "generous and all-encompassing" sound (The Philadelphia Inquirer), and "wealth of musical perception" (The Greenville News). Žlabys' concerts include appearances on many of the world's leading stages, such as Avery Fisher Hall, the Royal Concertgebouw, Carnegie Hall, Phillips Collection, Teatro Colón, Wigmore Hall, Vienna's Musikverein, and Suntory Hall. He collaborates with esteemed musicians such as violist Yuri Bashmet, violinist Hilary Hahn, and—his most enduring collaboration—with violinist Gidon Kremer, with whom he has toured extensively throughout Europe, Japan, South America, and the United States. In 2003, Žlabys received a Grammy nomination for his recording of Enescu's Piano Quintet with Gidon Kremer and Kremerata Baltica. A multifaceted musician possessing a wide-ranging repertoire, Andrius Žlabys holds a special reverence for J.S. Bach while remaining a strong advocate for contemporary music. He has commissioned numerous new works, and many others have been written for him.*

## Le Kremerata Baltica



© Paolo Pellegrin

Fondé en 1997 par le célèbre violoniste Gidon Kremer, l'orchestre de chambre récompensé aux Grammy Kremerata Baltica est l'un des grands ensembles musicaux européens. Il se distingue par son approche créative de la programmation, qui va généralement au-delà du répertoire courant pour inclure des œuvres, présentées en première mondiale, de compositeurs tels qu'Arvo Pärt, Giya Kancheli, Pēteris Vasks, Leonid Desyatnikov ou Alexander Raskatov. Depuis sa création, le Kremerata Baltica s'est produit dans plus de 50 pays et a donné plus de 1000 concerts. Son répertoire d'un large éventail stylistique et choisi avec soin a également fait l'objet de nombreux enregistrements primés. Sa version des *Symphonies* n° 2 et n° 21 de Weinberg, en collaboration avec le City of Birmingham Symphony Orchestra et Mirga Gražinytė-Tyla, lui a valu un prix Gramophone en 2020. Fruit du partage de la riche expérience musicale de son fondateur avec la jeune génération, le Kremerata Baltica a également vocation à promouvoir et à inspirer la vie musicale et culturelle des pays baltes.

*Founded in 1997 by renowned violinist Gidon Kremer, the Grammy Award-winning chamber orchestra Kremerata Baltica is considered one of Europe's most prominent ensembles. Essential to Kremerata Baltica's artistic personality is its creative approach to programming, which often stretches beyond the mainstream repertoire to include world premieres of works by composers such as Arvo Pärt, Giya Kancheli, Pēteris Vasks, Leonid Desyatnikov, and Alexander Raskatov. Since its founding, Kremerata Baltica has performed in more than 50 countries and 600 cities and given more than 1000 concerts worldwide. The ensemble's wide-ranging and carefully chosen repertoire is also showcased in its numerous and highly praised recordings. The ensemble's recording of Weinberg's Symphonies No. 2 and No. 21, a joint venture with the City of Birmingham Symphony Orchestra and Mirga Gražinytė-Tyla, received a Gramophone Award in 2020. The Kremerata Baltica also serves as a medium for sharing Gidon Kremer's rich artistic experience with the new generation and, at the same time, to promote and inspire the musical and cultural life of the Baltics.*

---

# SOLISTES DU KREMERATA BALTICA

## Violons / Violins

Madara Petersone  
Zane Kalnina  
Alina Vizine  
Sabine Sergeeva  
Marija Strapcane  
Stella Zake

## Altos / Violas

Evgeniya Frolova  
Marta Racene

## Violoncelles / Cellos

Magdalena Ceple  
Kristers Simanis

## Contrebasse / Double Bass

Iurii Gavryliuk



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

## QUATUOR DOVER

**MARDI 16 NOVEMBRE**  
**19 H 30**

Joel Link, violon  
Bryan Lee, violon  
Milena Pjaro-van de Stadt, alto  
Camden Shaw, violoncelle

**ZEMLINSKY**  
Quatuor à cordes n° 1 en *la* majeur, op. 4

**TANIA LEÓN**  
Quatuor à cordes n° 2

**BRAHMS**  
Quatuor à cordes en *la* mineur, op. 51 n° 2

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



SAISON 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE | 2021-2022



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

**MYRIAM LEBLANC,**  
Soprano  
**CHARLES  
RICHARD-HAMELIN,**  
Piano

**MERCREDI 17 NOVEMBRE  
19 H 30**

**À LA DÉCOUVERTE DE MEDTNER**

Deux artistes d'exception vous font découvrir de magnifiques œuvres vocales et pianistiques du compositeur romantique russe Nikolaï Medtner.

**MEDTNER**

Suite-Vocalise, op. 41 n° 2  
*Mélodies oubliées* pour piano seul, op. 39  
Sonata-Vocalise, op. 41 n° 1

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



SAISON 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE | 2021-2022

**Vous aimerez aussi**

## LES VIOLONS DU ROY

Nicolas Ellis, chef  
Kerson Leong, violon

**Vendredi 12 novembre, 19h30**

Œuvres de Walton, Laurence Jobidon et Philip Glass

Les Violons du Roy abordent l'univers de Philip Glass en compagnie de deux jeunes musiciens parmi les plus talentueux au pays : le violoniste Kerson Leong et le chef Nicolas Ellis.



sallebourgje.ca  
514 285-2000, option 1



|                                                                                                   |                      |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|
| Luc Beauséjour<br>Concert-conférence<br>Les instruments à clavier de la salle Bourgie             | Vendredi 5 novembre  | 17 h 30 |
| Laura Anglade, voix<br>Sam Kirmayer, guitare<br>5 à 7 Jazz - Venez donc chez moi!                 | Jeudi 11 novembre    | 18 h    |
| Quatuor Dover<br>Œuvres de Zemlinsky, Tania León et Brahms                                        | Mardi 16 novembre    | 19 h 30 |
| Myriam Leblanc, soprano<br>Charles Richard-Hamelin, piano<br>Œuvres pour voix et piano de Medtner | Mercredi 17 novembre | 19 h 30 |
| Taurey Butler, piano<br>Trio Théo Abellard<br>Ciné-concert - Toot Suite : Quand le jazz et roi    | Jeudi 18 novembre    | 19 h 30 |



En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée. / *The mission of Arte Musica, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.*

## SUIVEZ-NOUS!

sallebourgjie.ca  
bourgjehall.ca



Abonnez-vous à notre infolettre  
/ Subscribe to our newsletter:  
infolettre.sallebourgjie.ca  
newsletter.sallebourgjie.ca

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer / *The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.*

---

### Équipe Arte Musica / Arte Musica team

#### Isolde Lagacé

Directrice générale et artistique

#### Sophie Laurent

Directrice artistique adjointe

#### Isabelle Brien

Responsable des communications

#### Julie Olson

Responsable du marketing

#### Marjorie Tapp

Responsable de la billetterie  
et de la relation client

#### Trevor Hoy

Responsable des programmes imprimés

#### Fred Morellato

Adjointe à l'administration

#### Nicolas Bourry

Responsable de la production

#### Roger Jacob

Responsable technique - Salle Bourgie

---

### Conseil d'administration / Board of directors

**Pierre Bourgie** Président

**Carolynne Barnwell** Secrétaire

**Paula Bourgie** Administratrice

**Colin Bourgie** Administrateur

**Michelle Courchesne** Administratrice

**Philippe Frenière** Administrateur

**Paul Lavallée** Administrateur

**Yves Théoret** Administrateur

**Diane Wilhelmy** Administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie  
Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest

Autobus 24: arrêt De la Montagne  
Métro: Guy-Concordia, Peel ou Lucien-L'Allier

Les portes ouvrent une heure avant  
chaque concert.

514-285-2000, option 1

#### Accessibilité

L'entrée principale et le niveau parterre  
sont accessibles en fauteuil roulant.  
Le niveau balcon ne l'est pas.

#### Configuration «Salon»

Afin de garantir à tous les spectateurs  
une proximité optimale avec l'artiste,  
certains concerts sont donnés en  
configuration «Salon». Dans ce cas,  
les sièges ne sont pas réservés.

